



# Marktgemeinde **Latsch** Comune di **Laces**

Steuernummer/codice fiscale: 00396990210 – Mehrwertsteuernummer/partita IVA: 00396990210

☎ 0473/623113 – Fax: 0473/623683 – PEC: [latsch.laces@legalmail.it](mailto:latsch.laces@legalmail.it)

## BEKANNTMACHUNG

Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung mittels Verhandlungsverfahren zur Vergabe folgenden Dienstes:

**Wartung und periodische Überprüfungen der Aufzugsanlagen der öffentlichen Gebäude der Gemeinde Latsch für den Zeitraum 01.01.2019 – 31.12.2021**

## AVVISO

Indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare per l'affidamento mediante procedura negoziata del seguente servizio:

**Manutenzione e verifiche periodiche degli impianti ascensore negli edifici pubblici del Comune di Laces per il periodo 01/01/2019-31/12/2021**

### 1. Beschreibung

Der Dienst umfasst die Wartung sowie die periodischen Überprüfungen (Funktionsprüfung) der acht Aufzugsanlagen in den öffentlichen Gebäuden der Gemeinde Latsch.

### 1. Descrizione

Il servizio consiste nello svolgimento delle manutenzione e verifiche periodiche (prove funzionali) degli otto ascensori negli edifici pubblici del Comune di Laces.

### 2. Dauer des Auftrages

Die Dauer des Auftrages beläuft sich auf 3 Jahre, vom 01.01.2019 bis zum 31.12.2021.

### 2. Durata dell'incarico

La durata dell'incarico è di 3 anni, dal 01/01/2019 al 31/12/2021.

### 3. Optionen

Folgende Vertragsoptionen sind möglich:

- **Erneuerung des Vertrages**  
Die Vergabestelle behält sich vor, den Vertrag zu den selben Bedingungen, für die Dauer von 3 Jahren zu erneuern.
- **Vergabe gleichartiger Dienstleistungen**  
Die Vergabestelle behält sich im Rahmen des Art. 63, Abs. 5 des GVD 50/2016 vor, den Zuschlagsempfänger, mit neuen gleichartigen Dienstleistungen für eventuelle neue Aufzugsanlagen zu beauftragen.
- **Technische Verlängerung:**  
Die Dauer des Vertrags kann nach Ermessen der Vergabestelle um höchstens weitere 6 Monate verlängert

### 3. Opzioni

I seguenti opzioni sono possibili:

- **Rinnovo del contratto**  
La stazione appaltante si riserva la facoltà di rinnovare il contratto, alle medesime condizioni, per una durata pari a 3 anni.
- **Affidamento di servizi analoghi**  
La stazione appaltante si riserva la facoltà, nei limiti di cui all'art. 63, comma 5 del D.lgs. 50/2016, di affidare all'aggiudicatario, nei successivi tre anni dalla stipula del contratto, nuovi servizi consistenti nella ripetizione di servizi analoghi per eventuali ascensori nuovi.
- **Proroga tecnica**  
La durata del contratto è prorogabile a

werden.

discrezione della stazione appaltante di massimo ulteriori 6 mesi.

#### 4. Betrag der Dienstleistung

Der voraussichtliche Ausschreibungsbetrag beträgt **31.166,04 €**

(ohne MwSt. und/oder anderen gesetzlich vorgeschriebenen Steuern und Abgaben, sowie Sicherheitskosten/Interferenzkosten)

Der geschätzte Höchstbetrag (inkl. aller Optionen) beläuft sich auf 72.332,08 €

(ohne MwSt. und/oder anderen gesetzlich vorgeschriebenen Steuern und Abgaben, sowie Sicherheitskosten/Interferenzkosten).

#### 4. Importo del servizio

L'importo presunto a base d'asta è di € **31.166,04 €**

(al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, nonché oneri di sicurezza/interferenza);

Il valore massimo stimato (incluse tutte le opzioni) è pari a 72.332,08 €

(al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, nonché oneri di sicurezza/interferenza).

#### 5. Teilnahmevoraussetzungen

An der gegenständlichen Markterhebung können sich jene Wirtschaftsteilnehmer beteiligen, welche nachfolgende Voraussetzungen haben:

- a) Sie dürfen sich nicht in einer der in Art. 80 GvD 50/2016 genannten Situationen befinden, die sie von der Teilnahme an der Ausschreibung ausschließen.
- b) Sie müssen im Handelsregister für Tätigkeiten eingetragen sein, die gemäß Art. 83, Absatz 3 GvD 50/2016 im Zusammenhang mit den Dienstleistungen der Ausschreibung stehen
- c) Keine Aufträge in Verletzung der Bestimmungen des Art. 53, Abs. 16-ter, des GVD 165/2001 vergeben zu haben
- d) Sie müssen im Sinne des Art. 83 Absatz 1 Buchstabe b) und c) GvD 50/2016 folgende Voraussetzungen bezüglich der technisch-organisatorischen und wirtschaftlich-finanziellen Leistungsfähigkeit besitzen, die von der Vergabestelle gemäß Art. 83 GvD 50/2016 verlangt werden.
  - Der Bieter muss im Dreijahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Vergabebekanntmachung gleichartige Dienstleistungen mit einem Betrag von nicht weniger als 10.000,00 Euro ordnungsgemäß ausgeführt haben

#### 5. Requisiti di partecipazione

Possono partecipare alla presente indagine di mercato gli operatori economici in possesso dei seguenti requisiti:

- a) non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di cui all'art. 80 D.Lgs. 50/2016;
- b) essere iscritto al registro delle imprese per attività per attività coerenti ai servizi oggetto di gara in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 3 D.Lgs. 50/2016;
- c) Non aver affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del d.lgs. del 2001 n. 165;
- d) essere in possesso ai sensi dell'art. 83 comma 1 lett. b) e c) D.Lgs. 50/2016 dei seguenti requisiti tecnico-organizzativi ed economico-finanziari richiesti dalla stazione appaltante ai sensi del art. 83 del D.Lgs. 50/2016.
  - L'offerente deve aver eseguito nel triennio precedente la data di pubblicazione del bando di gara servizi analoghi risultanti regolarmente eseguiti di un importo non inferiore ad euro 10.000,00 .

## 6. Modalität des Verfahrens

Das Verfahren wird gänzlich auf dem "Informationssystem Öffentliche Verträge" der Provinz Bozen ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)), bei welchem die Wirtschaftsteilnehmer notwendigerweise eingeschrieben sein müssen, abgewickelt.

## 6. Modalità della procedura

La procedura verrà svolta interamente sul "sistema informatico contratti pubblici" della Provincia di Bolzano ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)) presso il quale gli operatori economici dovranno essere necessariamente accreditate.

## 7. Zuschlagskriterium

Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots ausschließlich nach Preis gemäß Art. 33 L.G. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 GvD 50/2016 mittels prozentuellem Abschlag auf den Ausschreibungsbetrag ausgewählt.

## 7. Criterio di aggiudicazione

L'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al solo prezzo ai sensi dell'art. 33 L.P. 16/2015 e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016, in quanto compatibile, e secondo il metodo del ribasso percentuale sul prezzo totale

## 8. Bestimmung der Wirtschaftsteilnehmer, welche zum Verhandlungsverfahren einzuladen sind

Falls die Anträge um Einladung, welche innerhalb des festgesetzten Termins eingegangen sind, mehr als zehn sind, wird man mit der öffentlichen Auslosung von 10 (zehn) Wirtschaftsteilnehmern fortfahren, welche zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe des gegenständlichen Dienstes eingeladen werden.

Die gegenständliche Bekanntmachung mit dem **Zwecke einer Markterhebung oder Vorinformation**, ist nicht Antrag auf Abschluss eines Vertrages und ist für die Gemeinde Latsch in keinsten Weise verbindlich. Die Gemeinde kann andere Verfahren beginnen und behält sich vor, das begonnene Verfahren jederzeit abzubrechen, ohne dass die antragstellenden Interessenten irgendeinen Anspruch erheben können, wobei die Liste der Wirtschaftsteilnehmer hinsichtlich dieser Bekanntmachung nachträglich erweitert werden kann.

## 8. Individuazione dei soggetti da invitare alla procedura negoziata

Qualora le richieste di invito, pervenute entro il termine stabilito, risultino superiori a dieci, si procederà al sorteggio pubblico di n. 10 (dieci) soggetti che saranno invitati alla procedura negoziata per l'affidamento del servizio in oggetto.

Il presente avviso, **finalizzato ad un'indagine di mercato**, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il Comune di Laces. Il Comune si riserva di interrompere in qualsiasi momento il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa, nonché di integrare in fase successiva, l'elenco di operatori economici, di cui al presente avviso.

## 9. Teilnahme an der Markterhebung

Interessierte Bewerber müssen den Antrag um Einladung zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Dienstleistung (siehe fac simile in der Anlage)

## 9. Partecipazione all'indagine di mercato

I candidati interessati devono fare pervenire la richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione del presente servizio (vedi fac simile in allegato)

**innerhalb der Verfallsfrist**  
**Freitag, 14.09.2018 – 12.00 Uhr**

**entro il termine perentorio**  
**Venerdì, 14.09.2018 – ore 12.00**

an die folgende PEC-Adresse

[latsch.laces@legalmail.it](mailto:latsch.laces@legalmail.it)

übermitteln.

Der Antrag muss mit digitaler Unterschrift versehen werden.

Alternativ dazu kann der Antrag händisch unterschrieben werden, wobei in diesem Fall ein gültiges Identitätsdokument des Unterzeichnenden beigefügt werden muss.

Mit der Übermittlung des Antrags erklärt der Bewerber über die im Punkt 5) dieser Bekanntmachung vorgesehenen Teilnahmevoraussetzungen zu verfügen.

Die Anträge, die nach der oben angeführten Frist eingehen, können nicht berücksichtigt werden.

Die von den Antragstellern gelieferten Daten werden, im Sinne des GvD 196/2003 sowie im Sinne der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Datenschutz-Verordnung Nr. 2016/679 ausschließlich für die mit der Durchführung der Verfahren betreffend die gegenständliche Veröffentlichung verbundenen Zwecke verwendet.

al seguente indirizzo di posta certificata

[latsch.laces@legalmail.it](mailto:latsch.laces@legalmail.it)

La richiesta deve essere firmato digitalmente.

In alternativa potrà essere firmata in forma autografa e corredato da un documento di identità del sottoscrittore in corso di validità.

Con l'invio della richiesta l'interessato dichiara di essere in possesso dei requisiti di partecipazione indicati al punto 5) del presente avviso.

Non saranno prese in considerazione le istanze pervenute oltre il termine sopraindicato.

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati ai sensi del d.lgs n. 196/2003 nonché ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE sulla Protezione dei dati personali n. 2016/679 esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

#### **10. Informationen**

Für Informationen können sich die Interessierten an die Gemeinde Latsch, E-Mail: [info@gemeinde.latsch.bz.it](mailto:info@gemeinde.latsch.bz.it), PEC: [latsch.laces@legalmail.it](mailto:latsch.laces@legalmail.it), Tel. 0473/720607 wenden.

#### **10. Informazioni**

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi al Comune di Laces, e-mail: [info@comune.laces.bz.it](mailto:info@comune.laces.bz.it), PEC: [latsch.laces@legalmail.it](mailto:latsch.laces@legalmail.it), tel. 0473/720607.

#### **11. Kostenschätzung und Pflichtenheft**

Unter folgendem Link können das Pflichtenheft sowie die Kostenschätzung mit Leistungsbeschreibung heruntergeladen werden:

[https://fshare.gvcc.net/vi/vzzcfizn0bjlhaClIFjo/Aufzug\\_ascensori.zip](https://fshare.gvcc.net/vi/vzzcfizn0bjlhaClIFjo/Aufzug_ascensori.zip)

#### **11. Stima dei costi e capitolato d'oneri**

Dal seguente link si può scaricare il capitolato d'oneri e la stima dei costi con descrizione delle prestazioni:

Latsch, 25.07.2018

Laces, 25/07/2018

DER BÜRGERMEISTER – IL SINDACO  
Helmut Fischer

Anlage:

- Fac Similie Antrag zur Einladung

Allegato:

- Fac simile per la richiesta d'invito



Zu schicken an PEC/ Da inviare alla PEC:  
[latsch.laces@legalmail.it](mailto:latsch.laces@legalmail.it)

**Antrag zur Einladung zum  
Verhandlungsverfahren betreffend die  
Vergabe der folgenden Dienstleistung:**

**Wartung und periodische Überprüfungen  
der Aufzugsanlagen der öffentlichen  
Gebäude der Gemeinde Latsch für den  
Zeitraum 01.01.2019 – 31.12.2021**

**Richiesta d'invito per l'affidamento  
mediante procedura negoziata del  
seguinte servizio:**

**Manutenzione e verifiche periodiche degli  
impianti ascensore negli edifici pubblici  
del Comune di Laces per il periodo  
01/01/2019-31/12/2021**

Mit gegenständlichem Schreiben

Con la presente

**beantragt**

|  |  |
|--|--|
| der/die Unterfertigte<br><input type="text"/>  | il/la sottoscritto/a<br><input type="text"/>                             |
| geboren in <input type="text"/> am <input type="text"/>  | nato a <input type="text"/> il <input type="text"/>                      |
| wohnhaft in<br><input type="text"/>  | residente in<br><input type="text"/>                                     |
| in seiner/ihrer Eigenschaft als gesetzlicher<br>Vertreter des Unternehmens<br><input type="text"/> | in qualità di legale rappresentante dell'impresa<br><input type="text"/> |
| mit Rechtssitz in<br><input type="text"/>  | con sede legale in<br><input type="text"/>                               |
| MwSt-Nummer <input type="text"/>   | Partita IVA <input type="text"/>   |
| Steuernummer <input type="text"/>  | Codice fiscale <input type="text"/>                                      |
| Telefonnummer <input type="text"/>   | Numero telefono <input type="text"/>                                     |
| PEC-Adresse<br><input type="text"/>  | Indirizzo PEC<br><input type="text"/>                                    |

**chiede**

zum im Betreff genannten telematischen  
Verhandlungsverfahren (über das telematische  
Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz  
Bozen) eingeladen zu werden.

di essere invitato alla procedura negoziata  
telematica (tramite il portale di gare telematiche  
della Provincia Autonoma di Bolzano) di cui in  
oggetto.

Der/Die Unterfertigte erklärt des weiteren, dass  
er/sie alle notwendigen Voraussetzungen zur  
Teilnahme am Wettbewerb und zur

Il/la sottoscritto/a dichiara inoltre di essere in  
possessione di tutti i requisiti per la partecipazione  
alla gara e per lo svolgimento del presente

Durchführung der gegenständlichen servizio.  
Dienstleistung besitzt.

---

Unterschrift des Erklärenden/firma del dichiarante<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Kopie des gültigen Personalausweises des Erklärenden beilegen (wenn nicht digital unterzeichnet wurde) – allegare copia della carta d'identità valida del dichiarante (se la richiesta non è stata firmata digitalmente)